

# Der Chorberater

*Informationen über neuere Literatur für Chöre*

**Männerchor hier maritim – a cappella und mit Begleitung**

Richtige originale Shanties sind Männerlieder. Sie sind eine echte Alternative zum Schlager. Sie können über Shanties ab Seite 14 einige interessante Details nachlesen. Daneben haben sich Texter (nicht nur in neuerer Zeit) immer wieder für das Thema Seemannschaft interessiert und zeitgenössische Komponisten haben neue Melodien geschaffen und überaus interessante Chorsätze geschrieben.

Diese Chorsätze sind mehrstimmig (meist vierstimmig) angelegt und unterscheiden sich somit von der Literatur, die von den überall neu gegründeten „Shanty-Chören“ gesungen werden. Man sollte nicht außer acht lassen, wie sehr solche Chöre beim Publikum beliebt sind. Diesen Fakt kann man für die eigene Chorarbeit nutzen – zumindest ist das überlegenswert.

**eres**

MChor I/13

## Inhalt:

### Sailing Down The River (Vier Shanties) (*Akkordeon an lib.*)

John Brown's Body	A. Schaefers	4
Up She goes	A. Schaefers	7
Santy Anna	A. Schaefers	9
Across The Western Ocean	A. Schaefers	11
Haul Away! ( <i>26 historische Shanties</i> ) ( <i>deutsch/englisch</i> )		
Abel Brown der Seemann	H. Emig	18
Donkey Riding / Reiten auf dem Muli	H. Emig	20
Johnny, Come Down To Hilo / Heute Nacht geht's rund	H. Emig	21
Rolling Down To Old Maui / Die Mädchen von Maui	H. Emig	22
Santiano	H. Emig	23
Unser Schiff mit weißem Segel ( <i>aus Griechenland</i> )	G.Friedenreich	24
Seeräuber-Ballade	H. Lemmermann	29
Südsee (Wanten ächzen)	H. Lemmermann	32
Heimkehr (Unser Schiff hat viel gesehen)	H. Lemmermann	35
Alte Liebe (Hans Leip)	H. Lemmermann	38

**Alle hier als Zyklen angelegte Lieder sind auch als  
Einzelausgaben lieferbar!**

*Bestellungen bitte in Chorstärke.*

*„Danke“ auch im Namen unserer Autoren.*

**ERES EDITION**

**28865 Lilienthal / Bremen**

**Postfach 1220**

**[Hauptstr. 35]**

Telefon (04298) 16 76 \* Fax (04298) 53 12

Mail: [info@notenpost.de](mailto:info@notenpost.de)

••••• IHRE NOTEN PER POST •••••

**[www.notenpost.de](http://www.notenpost.de)**

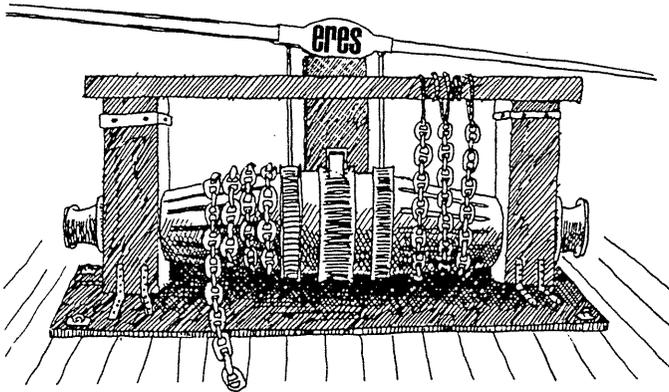
# Sailing Down The River

**Vier Shanties**  
in Sätzen für Männerchor \*

von  
**Anton Schaefers**

1. John Brown's Body
2. Up She Goes
3. Santy Anna
4. Across The Western Ocean

\* Akkordeon/Keyboard ad lib.



# 1. John Brown's Body

Arrangement: Anton Schaefers

Slow (langsam)

Tenor I/II

Bass I/II

8

Ra da ba da ba, ra da ba da ba, ra da ba da.

Ra da ba da ba, ra da ba da ra da ba da.

Vorsänger

8

1. 7 John Brown's Body lies a-
2. 7 John Brown died that the
3. 7 John Brown's wife she drinks
4. He captured Har- per's fer- ry with his
5. He's gone to be a sol- dier in the

Chor

8

- mould'r- ing in the grave. 1. 7 John Brown's Bo- dy lies a-
- slaves made be free. 2. 7 John Brown died that the
- whis- key in her tea. 3. 7 John Brown's wife she drinks
- ar- my of the Lord. 4. He cap- tured Har- per's fer- ry with his
- nine- teen men so true. 5. He's gone to be a sol- dier in the

mould'ring in the grave.  
 slaves made be free.  
 whis-key in her tea.  
 ar-my of the Lord.  
 nine-teen men so true.

mould'ring in the grave. 1. 7 John Brow bo-dy lies a-  
 slaves made be free. 2. 7 John Br died that the  
 whis-key in her tea. 3. 7 John B wife she drinks  
 ar-my of the Lord. 4. He cap-tured per's fer-ry with his  
 nine-teen men so true. 5. He's gone to a sol-dier in the

1.-5. r soul goes march-ing on.

mould'ring in the gra But his soul goes march-ing on.  
 slaves made be  
 whis-key in her  
 ar-my of th  
 nine-teen men

Lively (lebhaft)

Glo-ry, hal-le-lu-ja, Glo-ry, glo-ry, hal-le-lu-ja.

Glo-ry, glo-ry, hal-le-lu-ja, Glo-ry, glo-ry, hal-le-lu-ja.

Verkleinerte, kostenlose Probestitur

8  
 Glo - ry, glo - ry, hal - le - lu - ja, but his soul goes march - ing  
 Glo - ry, glo - ry, hal - le - lu - ja, but his soul goes march - ing

8  
 on. — Glo - ry, glo - le lu - ja, —  
 on. — Glo - ry, ry, hal - le - lu - ja, —

8  
 Glo - ry, glo - ry, ha' lu - ja, — Glo - ry, glo - ry, hal - le -  
 Glo - ry, al - le - lu - ja, — Glo - ry, glo - ry, hal - le -

8  
 lu - ja, but his soul goes march - ing on. — on. —  
 lu - ja, but his soul goes march - ing on. — on. —

1. - 4. 5.

*Verkleinerte, kostenlose Probestitur*

Eres 5458-1

Alle Rechte vorbehalten. Jede Verwendung bedarf der vorherigen Zustimmung der Urheber bzw. des Verlegers. Dies gilt insbesondere für Vervielfältigung, Verbreitung, Bearbeitung, Übersetzung, Mikroverfilmung und der Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

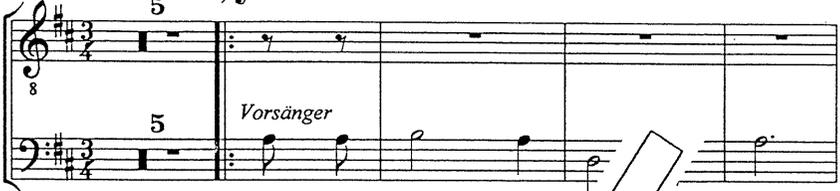
# 2. Up She Goes

Arrangement: Anton Schaefers

Tenor I/II

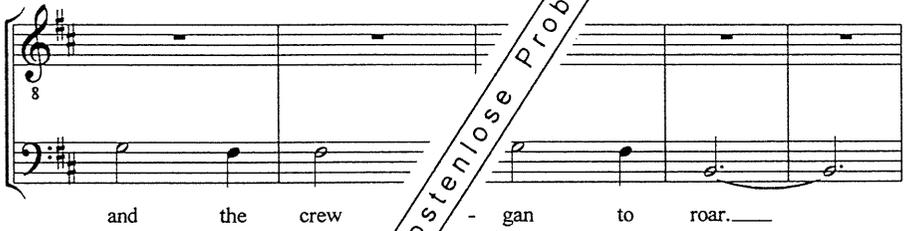
Bass I/II

Vorsänger



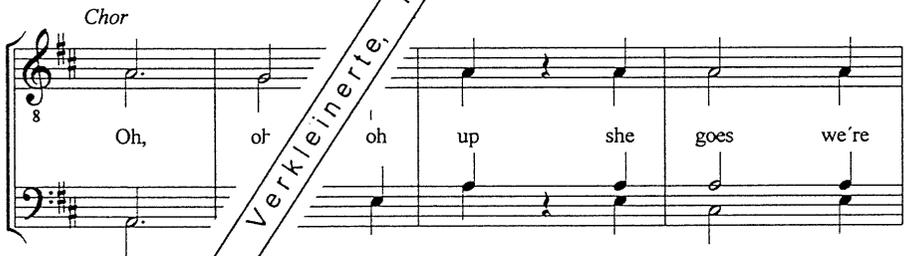
- 1. And he kissed her the face
- 2. And he kissed her cheeks
- 3. And he kissed her neck
- 4. And he kissed her lips
- 5. And he kissed her arms
- 6. And he kissed her legs
- 7. And he kissed her toes

and the crew - gan to roar.



Chor

Oh, oh oh up she goes we're



1.

bol. for Bal - ti more.



Verkleinerte, kostenlose Probestitur

2.

Bal - ti more... No more... no

more, no more, we to sea no  
more, no more, go to sea no

more as we reach the town to -  
soon we reach the town to -

D.S.

night, re lea - - ving for the shore.  
night, we're lea - - ving for the shore.

Texterläuterung: 1. <i>face</i>	Gesicht, Antlitz	3. <i>arms</i>	Arme
<i>cheeks</i>	Wangen	<i>legs</i>	Beine
2. <i>neck</i>	Nacken, Hals	4. <i>knees</i>	Knie
<i>lips</i>	Lippen	<i>toes</i>	Zehen

Eres 5458-2

Alle Rechte vorbehalten. Jede Verwendung bedarf der vorherigen Zustimmung der Urheber bzw. des Verlegers. Dies gilt insbesondere für Vervielfältigung, Verbreitung, Bearbeitung, Übersetzung, Mikroverfilmung und der Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

# 3. Santy Anna

Arrangement: Anton Schaefer's

Vorsänger

1. We're sail- ing down clip- per from
2. She's a fast clip- nip and a
3. There's plen- ty gold, so
4. We'll back in days of
5. When Za- cha- as Tay - lor

Chor

- 1.-5. Heave way San- ty
- Li- ver- pool. 1.-5 a- way San- ty
- bully- good crew.
- I've been told.
- For- ty- Nine.
- gained the day.

An- na

- An- na
1. A- round Cape Horn to
2. A down- east Yan- kee fo\* her
3. 7 Plen- ty of gold, so
4. 7 Those were the days of the
5. He made poor San- ty

Chor

- 1.-5. All on the plains of
- \*for Fris- co Bay, 1.-5. All on the plains of
- cap- tain, too.
- I've been told.
- good old time.
- run a- way.

Verkleinerte, kostenlose Probepartitur

8 *Mex- i -co.* *Vorsänger* *Chor*  
 Mex- i -co. So heave her up and a-way w heave a-

8 way San- ty An- na\_ *Vorsänger*  
 way San- ty An- na\_ Heave her up and a-

8 *Ch*  
 way we'll gr All on the plains of  
 on the plains of

1. - 4. 5.  
 8 *Mex- i-* *Mex- i- co.*  
 Mex- i- co. Mex- i- co.

Verkleinerte, kostenlose Probestitur

# 4. Across The Western Ocean

Arrangement: Anton Schaefers

Tenor I/II

8

2

Vorsänger

2

Bass I/II

Chor

1.-5- A-

1. O the times are hard, and the
  2. That Land of Pro-mise th
  3. To Li-ver-pool, I'll
  4. Be-ware these pack-et
  5. O the times are hard, ar
- ges low, 1.-5- A-  
 you see,  
 ke my way,  
 nips, I pray,  
 wa-ges low,

8

me- lia, whar' you bound to?

me- lia, whar' you bou

Vorsänger

1. The Rock- y Moun- tains
2. I'm bound a- cross that
3. To Li-ver- pool that
4. They steal your stores and
5. I guess it's time for

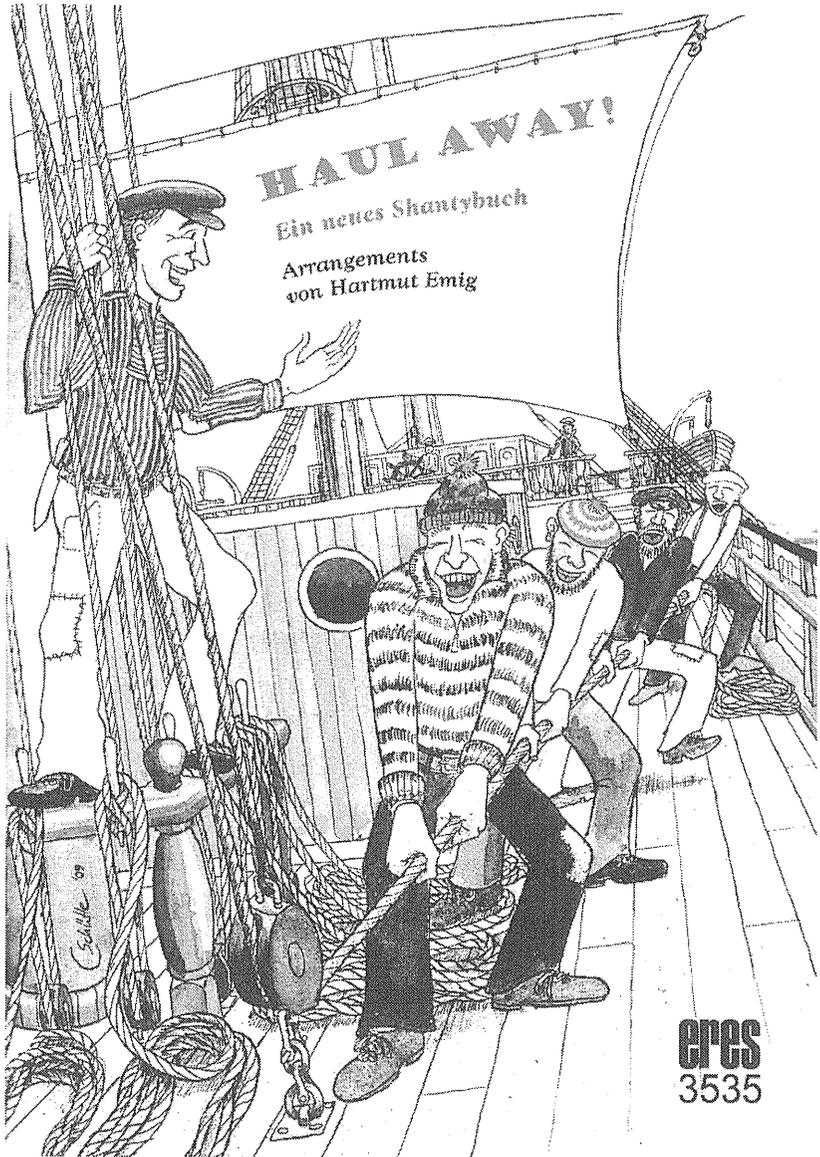
8

A- cross the West- ern O- cean.

To join the I- rish Ar- my.

.. s.-5. A- cross the West- ern O- cean.

is my home, a- cross the West- ern O- cean.  
 West- ern Sea, to join the I- rish Ar- my.  
 Yan- kee school, a- cross the West- ern O- cean.  
 cloth- es a- way, a- cross the West- ern O- cean.  
 us to go, a- cross the West- ern O- cean.



## HAUL AWAY!

Alte Shanties in Neutextierungen und mit den Originaltexten  
Herausgegeben und arrangiert von Hartmut Emig

Hartmut Emig

# HAUL AWAY

Index / Inhaltsverzeichnis

Abel Brown The Sailor	1	Abel Brown der Seemann
Alabama John Cherokee	2	Alabama John Cherokee
Bully In The Alley	3	Bullenheiß in Shantytown
Can't You Dance The Polka?	4	Die New York Girls tanzen gerne Polka
Cape Cod Girls	5	Butt-Bucht-Deerns
Clear Away The Track	6	An die Brassan ran
Donkey Riding	7	Reiten auf dem Muli
Essequibo River	8	Fahrn wa mit'm Boot
Greenland Whale Fisheries	9	Walfang vor Grönland
Haul Away, Joe!	10	Haul Away, Joe!
John Kanaka	11	John Kanaka
Johnny, Come Down To Hilo	12	Heut Nacht geht's rund
Jolly Roving Tar	13	Goodby, auf Wiederseh'n
Liverpool Judies	14	Widriger Wind
Mingulay Boat Song	15	Heim nach Norderney
Nova Scotia	16	Auf den Meeren sind die Sterne fern
Off To Sea No More	17	Die letzte Fahrt
Paddy Works On The Railway	18	Schufften auf der Schiene
Roll The Woodpile Down	19	Wir laden und wir stau'n
Rolling Down To Old Maui	20	Die Mädchen von Maui
Santiano	21	Santiano
Shawnee Town	22	Vater Rhein
South Australia	23	Südaustralien
The Dreadnaught	24	Wir segeln nach Westen
The Hog-Eye Man	25	Schweinsaugen-Bill
Wild Goose	26	Wilde Gänse

Originaltexte und deutsche Neutextierungen von  
Winfried Dulisch, Manfred Maser und Michael Zachcial

# HAUL AWAY

## 26 historische Shanties in Chorsätzen für Männerchor von Hartmut Emig

Mit den Originaltexten und neuen deutschen Texten  
von Winfried Dulisch, Manfred Maser und Michael Zachcial

### Vorwort von Hartmut Emig

Shanties waren die Arbeits- und Freizeitlieder der Seeleute auf den Segelschiffen des 19. Jahrhunderts. Die Mannschaften - nicht etwa die Reeder oder Kapitäne - sangen beinahe täglich, um sich ihre schwere Arbeit zu erleichtern. Und sie sangen in ihrer Freizeit im engen Quartier auf dem Vorschiff gegen die Langeweile und die übrigen Strapazen der damaligen Seefahrt an.

Diese Männer konnten verdammt hart schuften. Und viele ihrer Lieder erzählen davon, wie sie anschließend ihre hart verdiente Heuer in wenigen Stunden in einer lausigen Hafenkaschemme verjubelten. Im volltrunkenen Zustand landeten sie dann oft genug als billige Arbeitskräfte auf irgendeinem Schiff mit unbekanntem Ziel. Und in ihren Liedern träumten diese See-Nomaden von der nächsten Sause und nur noch selten von einer Heimat oder gar Familie.

Segelsetzen, Pumpen, Ankerholen – zu diesen und den meisten anderen Arbeiten auf einem Schiff kannten die Seeleute entsprechende Arbeitsgesänge. Überliefert sind vor allem die Shanty-Arten mit kurzen Rufen, es folgt ein kurzer oder längerer Refrain - und ein regelmäßig wiederholtes Wort im Text gilt als Befehl für den gemeinsamen „Pull“.

Viele dieser kurzen Arbeitslieder bieten zu wenig Stoff für eine Bühnenaufbereitung; sie sind daher nur noch von historischem Interesse. Aber es hat sich als reizvoll erwiesen, einige dieser Songs zu einem kleinen „Medley“ (Potpourri) zu verbinden.

Bei der Auswahl der hier vorgestellten Lieder haben wir darauf geachtet, dass sie genügend textliche und musikalische Substanz besitzen. Deshalb können die meisten dieser Stücke nun durchaus jeweils für sich allein überzeugen und ein Publikum unterhalten - egal, ob sie a cappella oder mit Instrumental-Begleitung vorgetragen werden.

Shanties sind sicher nichts für zart besaitete Kammermusik-Virtuosen - im Gegenteil. Diese Lieder überzeugen am meisten, wenn sie „wild und ruppig“ vorgetragen werden. Aber Vorsicht! Dieses urwüchsig kräftige Singen darf auf keinen Fall verwechselt werden mit Nachlässig- oder gar Falsch-Singen. Denn jeder, der heute Shanties singt, pflegt eine musikalisch überaus anspruchsvolle Tradition: Die damaligen Seeleute

waren es von ihrer heimischen Folklore her gewohnt, sehr anspruchsvoll auch mehrstimmig zu singen.

Für ein „wildes“ Feeling sorgten eher die rhythmischen Zwischenrufe und die sängerischen Freiheiten der Shantymen (Vorsänger). Da waren viele künstlerische Freiheiten erlaubt – von jodelartigen Einlagen bis hin zum rhythmischen Stampfen in den Refrains. Aber die wichtigste Forderung an ein gutes Shanty lautet: Es muss eine richtig gute Story erzählen, in der die Seeleute ihre eigene Erfahrungswelt wieder erkennen. Nur so kann ein Shanty auch uns heutige Sänger zu immer neuen witzigen Improvisationen anregen.

Erfahrene Kapitäne wussten: Ein guter Koch ist schon die halbe Miete für das Gelingen einer Seefahrt. Für die andere Hälfte sorgte der Shantymann. Je besser die Performance eines Shantymanns, desto leichter ging die Schwerstarbeit von der Hand. Dabei mussten die Kapitäne und Offiziere und auch das marode Schiff oft als Zielscheibe für Spottgesänge herhalten. Das gefiel dem Käpt'n natürlich nicht und manche Shantytex-te wurden auch verboten. Andererseits diente ein gutes Shanty dem Steigern der Arbeitsleistung und so ließ man denn auch manch Kritisches durchgehen.

Die Vorstellung, dass ein Seemann pausenlos bei der Arbeit sang, ist falsch. Denn selbstverständlich konnte man ein großes Segelschiff auch ohne Gesang bewegen – nur mit Kommandos und Rufen, und bei der englischen Kriegsmarine war das Singen bei der Arbeit auf einem Segelschiff vorsichtshalber gleich komplett verboten. Kaum vorstellbar ist es auch, dass die Männer bei einer Kap Hoorn-Umrandung beim Arbeiten mit bloßen Händen in der vereisten und verschneiten Takelage irgendein aufmunterndes Lied anstimmten. Wenn es dann aber wieder nach Norden ging, das Schiff wieder auf einem guten Kurs war - dann kam wieder jene gute Stimmung auf, wie Richard Dana sie 1840 in seinem maritimen Klassiker *'Zwei Jahre vor'm Mast'* beschrieb: „Plötzlich hörte man wieder das fröhliche Shanty ‚Cheerly Man‘“.

Der Beruf des Seemanns auf einem historischen Segelschiff gehört zu den härtesten Jobs, die es je gegeben hat. Doch ganz im Gegensatz zu dem unglaublich anspruchslosen Dasein der Seeleute zeugen ihre Lieder immer noch von melodischem Reichtum und der literarischen Kreativität ihrer zumeist anonymen Autoren.

Die meisten Shantys sind verwurzelt in der irischen und angloamerikanischen Folklore. Aber zur Mannschaft eines Segelschiffs gehörten auch andere Nationalitäten, und so finden sich in den Gesängen der damaligen Seeleute auch französische, skandinavische und sogar deutsche Einflüsse.

Einen besonderen Akzent setzten die farbigen Seeleute auf den amerikanischen Schiffen. Sie bereicherten die Shanty-Kultur um Gospel-Harmonien und karibische Rhythmen. Aus all diesen und vielen weiteren Zutaten entwickelte sich die bislang einzige Spielart einer globalen Folklore.

In den zwanziger Jahren des vorigen Jahrhunderts begannen englische und amerikanische Sammler, die alten Seeleute-Gesänge für uns Nachgeborene aufzubereiten. Die berühmtesten und ergiebigsten Arbeiten zu Thema stammen von Stan Hugill (1906 bis 1992), der noch selber auf den letzten Windjammern gefahren ist. Dort lauschte er jenen alten Seeleuten, die noch zahlreiche Versionen der inzwischen zu Shanty-Klassikern gewordenen Lieder kannten.

Noch ein Tipp für alle Sängerinnen und Sänger, die eines oder mehrere von den hier vorgestellten Shanties einstudieren möchten: Immer mit ordentlich viel Druck und Drive und in flottem Tempo singen! Durch eine „Triolisierung“ kann man – vor allem bei den amerikanischen Shanties – außerdem für zusätzlichen Swing und Groove sorgen. Dabei sollen zwei Achtel so behandelt werden wie eine Viertel und eine Achtel als Triole. Denn für Shanty-Gesang gilt die Stilistik der Jazz- und Popmusik; dazu gehören Voraussetzungen („Vorzieher“) sowie das Von-unten-Anschleifen mancher Töne.

Ein Vorsänger sollte sich immer an seine ursprüngliche Rolle erinnern: Sein Gesang sollte die übrige Schiffsbesatzung zu Höchstleistungen antreiben und ihnen die Arbeit gleichzeitig so unbeschwert wie möglich machen. Für diese Aufgabe eignen sich am besten Sänger-Typen mit Power in der Stimme und besonders gerne auch mit stimmlichen Ecken und Kanten.

# **HAUL AWAY**

## **26 historische Shanties in Chorsätzen für Männerchor von Hartmut Emig**

**Mit den Originaltexten und neuen deutschen Texten  
von Winfried Dulisch, Manfred Maser und Michael Zachial**

**Vorwort von Hartmut Emig**

68 Seiten DIN A 4

ERES 3535

€ 24,80 (Mengenpreis ab 20 Exemplare)

ERES EDITION

Lilienthal / Bremen \* Hauptstr. 35



Die hier vorgestellten Notensätze bieten immer das vollständige Lied als **Hauptstimme** mit Strophe und Refrain im ersten System. Das zweite System enthält die deutsche Übertragung und an den mehrstimmigen Stellen nur die zusätzlichen Stimmen.

Als Vorbild für die **Instrumental-Begleitung** bietet sich ein englisch-irisches Folk-Ensemble an mit Gitarre, Mandoline, Banjo, Harmonika, Bass und Perkussion. Aber auch die nord-amerikanischen Bluegrass- und Countrysounds harmonieren klanglich und stilistisch gut mit Shanty-Gesang.

Grundsätzlich gilt für jedes Shanty-Projekt: Keine Normen! Keine Dogmen! Wenn es dem Ziel dient, mit dieser Musik ein heutiges Publikum zu unterhalten und gleichzeitig ein wertvolles Stück musikalischer Weltkultur zu erhalten, ist jedes Stilmittel erlaubt und soll ausprobiert werden.

**Übrigens:** Für einige besonders gekennzeichnete Stücke in unserer Sammlung liegen Instrumental-Arrangements für zwei Melodie-Instrumente (zum Beispiel Flöte oder Violine und Akkordeon), Gitarre und Bass vor.

**epes**

*Unser Verlagsprogramm für Chöre umfasst eine besonders großes Angebot internationaler Lieder, nicht nur maritime Titel.*

## Abel Brown der Seemann



## Abel Brown The Sailor

Hab lang kein Auge zu gemacht  
Sagt Abel Brown der Seemann  
Wo kann ich nur schlafen heute Nacht?  
Fragt Abel Brown der Seemann

Bei mir – da beißt du auf Grant  
Faucht die kleine Dirne  
Ich nehm dich trotzdem jetzt mit  
Haucht die kleine Dirne

Das war ne kalte Überfahrt  
Sagt Abel Brown der Seemann  
Warum bist du zu mir so hart?  
Fragt Abel Brown der Seemann

Rühr mich nicht an, du alter Bär  
Faucht die kleine Dirne  
Ich weiß genau, dann willst du mehr  
Haucht die kleine Dirne

Schau ich bei dir da oben hin  
Sagt Abel Brown der Seemann  
Ist da vielleicht für mich was drin?  
Fragt Abel Brown der Seemann

Ich warne dich, rühr die nicht an  
Faucht die kleine Dirne  
Denn die sind nur für meinen Mann  
Haucht die kleine Dirne

Schau ich mich so bei dir hier um  
Sagt Abel Brown der Seemann  
Steht da nicht eine Flasche Rum?  
Fragt Abel Brown der Seemann

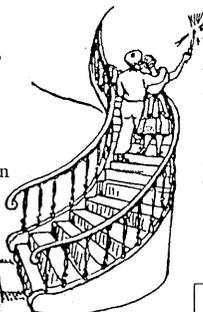
Für'n Rum ist es schon viel zu spät  
Faucht die kleine Dirne  
Obwohl ich dir gern helfen tät  
Haucht die kleine Dirne

Mein Schatz, ich leide große Qual  
Sagt Abel Brown der Seemann  
Ist dir mein Durst so schietegal?  
Fragt Abel Brown der Seemann

Leg dich jetzt hin! Gib endlich Ruh!  
Faucht die kleine Dirne  
Ich lege mich dann gleich dazu  
Haucht die kleine Dirne

Mein trock'ner Hals wird lang vor Schmerz  
Sagt Abel Brown der Seemann  
Hast du denn überhaupt kein Herz?  
Fragt Abel Brown der Seemann

Mein Mann, der hat genau gezählt  
Faucht die kleine Dirne  
Pass auf, dass hinterher nichts fehlt  
Haucht die kleine Dirne



„Oh, where am I goin' to sleep tonight?“  
sez Abel Brown the sailor.  
„You can sleep upon a mat“,  
cried the fair young maiden.

„Oh, the mat is rough, an' my skin ain't tough“,  
sez Abel Brown the sailor.  
„You can sleep upon the shelf“,  
cried the fair young maiden.

„What 'ave you got upon the shelf?“  
sez Abel Brown the sailor.  
„I've got some rum upon the shelf“,  
cried the fair young maiden.

„Me throat is long, an' me thirst is strong“,  
sez Abel Brown the sailor.  
„What if you roll from off the shelf?“  
cried the fair young maiden.

„I'll bounce on the floor an' ask for more“,  
sez Abel Brown the sailor.  
„What if police should come to the house?“  
cried the fair young maiden.

„I'll take 'em on in two's or three's“,  
sez Abel Brown the sailor.  
„Then I'll let you stay with me“,  
cried the fair young maiden.

Der Shantysammler Stan Hugill erinnert sich, den Song auf seiner ersten Reise gelernt zu haben; und er sagt das Stück sei wirklich sehr "unanständig". Leider hat er den Song dann sehr gestutzt (wörtlich "camouflage" also "getarnt"). Auch die von ihm überlieferte Melodie wäre so nicht singbar, so dass sie vom Verfasser kräftig "restauriert" werden musste. "Abel Brown" ist eine andere Version des Shanties "Barnacle Bill the Sailor". In der englischsprachigen Welt gibt es zahlreiche Versionen als Rugby- und Marinesong. Man singt sie noch heute auch in manchen höchst unanständigen Versionen. Hugill vermutet, dass sich Abel Brown auch um den "Gesamt-Seemann" handeln könnte, denn der Name könne sich auch ableiten aus dem im Seefahrer-Englisch geläufigen "A.B." also "Able-Bodied Seaman", auf Deutsch etwa "Vollmatrose".

# Abel Brown The Sailor

## Abel Brown der Seemann

Karibisch  
 Arr.: Hartmut Emig  
 Deutscher Text:  
 Winfried Dulisch

*Solo* G *Chor* Am<sup>7</sup> D G S.

*Oh, where am I'm goin' to sleep to -night? Sez A -bel Brown the sai - lor! Oh,*

Hab lan - ge kein Au - ge zu - ge - macht, sagt A - bel Brown der See - mann. Wo

*Am<sup>7</sup> Ch. D G* *Chor Refrain*

*where am I'm goin' to sleep to -night? Sez A - bel Brown the sai - lor! You can*

kann ich nur schla - fen heu - bel Brown der See - mann. Bei mir

*D G*

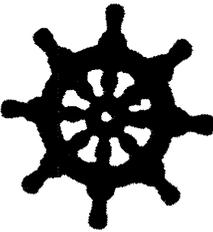
*sleep u - pon the mat, young mai - den! You can*

beißt du auf Gra - nit, faucht die klei - ne Dir - ne. Ich nehm

*D G*

*sleep u - pon the mat, cried the fair young mai - den!*

dich trotz - dem jetzt mit, haucht die klei - ne Dir - ne.



# Donkey Riding

## Reiten auf dem Muli

20

Trad. Englisch  
 Arr.: Hartmut Emig  
 Deutscher Text:  
 Michael Zachcial

7

♩ = 100 Solo

F C7 F C

Was ye e - ver in Que - bec, laun - chin' tim - ber on the deck,  
 Warst du je - mals in Que - bec, Geld ver - die'n in Schweiß und Dreck,

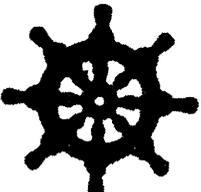
F C7 F Dm A7 Dm

where ye'd break yer blee - din' neck, ri - din' on a don - key?  
 sta - pelst schwe - res Holz an Deck, schuf - ten wie ein Mu - li?

Chor Refrain Dm Am Gm A7

Way, hay an' a - way ri - din'! Don - key ri - din'!

Way, hay an' a - way we go! Mu - li rei - ten! Mu - li rei - ten!



Dm Am Gm Dm A7 Dm

Way, hay an' a - way we go! Ri - din' on a don - key!

Way, hay an' a - way we go! Schuf - ten wie ein Mu - li!

# Johnny, Come Down To Hilo

## Heut Nacht geht's rund

21

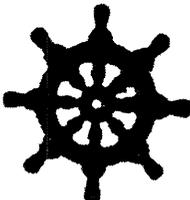
12

Trad. Amerikanisch  
Arr.: Hartmut Emig  
Deutscher Text:  
Winfried Dulisch

$\text{♩} = 92$  Solo

*I ne - ver seen the like, since I've been born, oh, a*  
*So'n Sai - lor hast du noch nie ge - seh'n, der*

*big buck sai - lor wid his sea boots on, oh John - ny come down to*  
*kann vor Pow - er kaum geh'n und steh'n. Weckt all' die schö - nen*

*Hi - lo, oh poor ol' man. Oh wake her! Oh*  
*Mäd - chen, heut Nacht*  *Lass ju - cken! Lass*

*shake her! Oh* *blue dress on, oh*  
*zu - cken! Weckt auch die Deern mit dem ro - ten Kleid! Weckt*

*John - ny come down to Hi - lo, oh poor ol' man.*  
*all' die schö - nen Mäd - chen, heut Nacht geht's rund!*

Die Mädchen von Maui

20

Trad. Amerikanisch  
 Arr.: Hartmut Emig  
 Deutscher Text:  
 Manfred Maser

♩ = 146

*Solo* Dm A F C Dm C

It's a damn tough life full of toil and strife we wha-ler-men un-der-  
 don't give a damn when the day is gone how hard the winds do

Ein har - tes Le - ben füh - ren wir voll Streit und Leid und  
 Uns - re Höl - le ist aus Eis und Blut ist un - ser

1. Dm 2. Dm F C

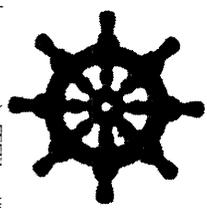
go. And we blow. For we're home-ward bound from the arc-tic ground with a

Not. Brot. A - ber sind die Fäs - ser auf - ge - füllt dann

Dm B<sup>b</sup> A Dm A F C

good ship, tau and free - e. And we don't give a damn when we drink our rum with the

ist die Jagd vor - be - i. ran, der Lohn der Qual, und im



*Chor Refrain* Dm C Dm C Dm B<sup>b</sup>

girls of Old Mau-i. Rol-ling i, me boys, rol-ling down to Old Mau-

Sü - den lockt Ha - waii. Oh, die Mäd - chen von Mau - i, my boys, oh, die Mäd - chen von Mau-

A Dm A F C Dm C Dm

i - i. We're home-ward bound to the arc-tic ground rol-ling down to Old Mau - i.

i - i. Jetzt hoch die Se - gel, denn wir fahr'n zu den Mäd - chen von Mau - i.

## Santiano

21

Trad. Amerikanisch  
 Arr.: Hartmut Emig  
 Deutscher Text:  
 Winfried Dulisch

*Solo* Dm F C *Chor* Dm C

*J* = 115

We're sai-lin' down the ri-ver from Li-ver-pool, heave a - way, San-ti - a - no!

Wir ka-men ü- bers Meer von Li-ver-pool. Lei-nen los, no!

*S.* Am Dm C *Chor Refrain*

'Round Cape Hoorn to the Fri-sco Bay, all 'round f Me-xi-co. So

Rund ums Kap zu der Fris-co Bay, ' a Good Old Me-xi-ko. Der

Dm F Dm C

heaver her up and a - way leave a - way, San-ti - a - no! \_\_\_\_\_

Wind steht gut un'r, wir. Lei - nen los, San-ti - a - no! \_\_\_\_\_

Am B $\flat$  C Dm

Heave *h* a - way we will go! All a-round the Bay of Me-xi-co!

Lei - nen los und nur weg von hier. Vor - bei an Good Old Me-xi-ko!

*Verkleinerte Probepartitur - Stark verkleinerte Probepartitur - Der Super-Hit :*



# Unser Schiff mit weißem Segel

(Xekinai mia psaropula)

24

Aus Griechenland  
Fassung, deutscher Text und Satz:  
Gregor Friedenreich

(Melodie)  
Tenor

Bariton  
Bass

Un- ser Schiff un- ser Schiff fährt früh aufs Meer.  
Un- ser Schiff un- ser Schiff ist un- ser Glü ck  
Un- ser Schiff un- ser Schiff kehrt a- bends Heim.

Un- ser Schiff mit wei- ßem Se- gel fährt fri- Meer  
Un- ser Schiff mit wei- ßem Se- gel ist un- ser Glü ck  
Un- ser Schiff mit wei- ßem Se- gel kehrt a- bends Heim,

fährt früh aufs Meer  
ist un- a- bends Glück  
kehrt Heim, Me-  
ser sich schwe- bend vor den sanf-ten Wind  
gibt uns Ar- beit gibt uns un- ser Brot  
und im Ha- fen dann ein Gläs- chen Wein,

fährt ert hin wo viel Fi-sche sind und wo wir nach Schwäm-men tau- chen  
wi- rück-lich wir sind oh-ne Not und wir fah- ren täg- lich wie- der raus  
mi. Freun- den wolln wir frö hlich sein seh- n die Son- ne lang- sam ter- gehn

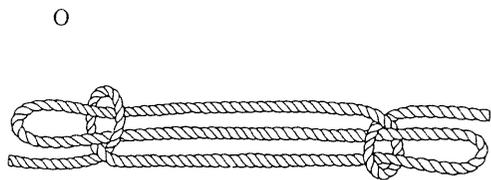
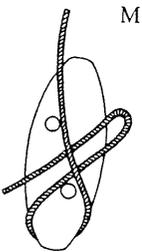
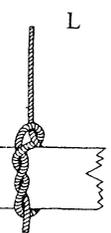
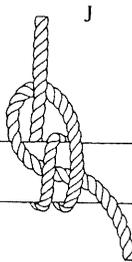
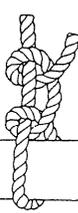
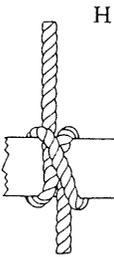
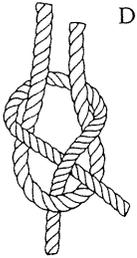
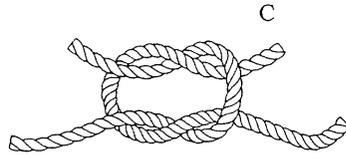
im blau- en Meer im blau- en Meer  
auf s blau- e Meer auf s blau- e Meer  
im blau- en Meer im blau- en Meer

Mit Akkordeon / Gitarrenbegleitsatz z.B. für Shantychöre sehr geeignet. Kann auch als Koppelsatz gemeinsam mit der Ausgabe für gemischten Chor gesungen werden. Original im 7/8-Takt.

© 2009 by Eres Edition, 28865 Lilienthal / Bremen

Eres 3512

## Knoten und Taklinge



A Überhandschlag

B Acht

C Kreuz- oder Reftknoten

D Einfacher Schotensteg

E Doppelter Schotensteg

F Pfahl- oder Pahlsteg

G Doppelter Pahlsteg

H Webeleinensteg

I Zwei halbe Stege oder Schläge

J Roringsteg, Fischersteg

K Kneifsteg

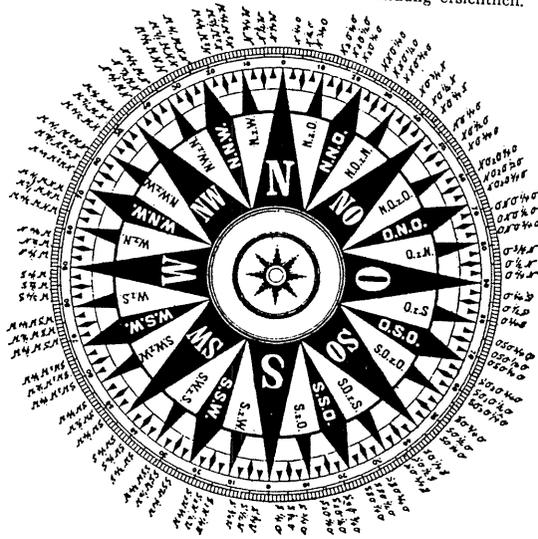
L Zimmermannsteg

M Slipsteg

N Haken- oder Nackenschlag

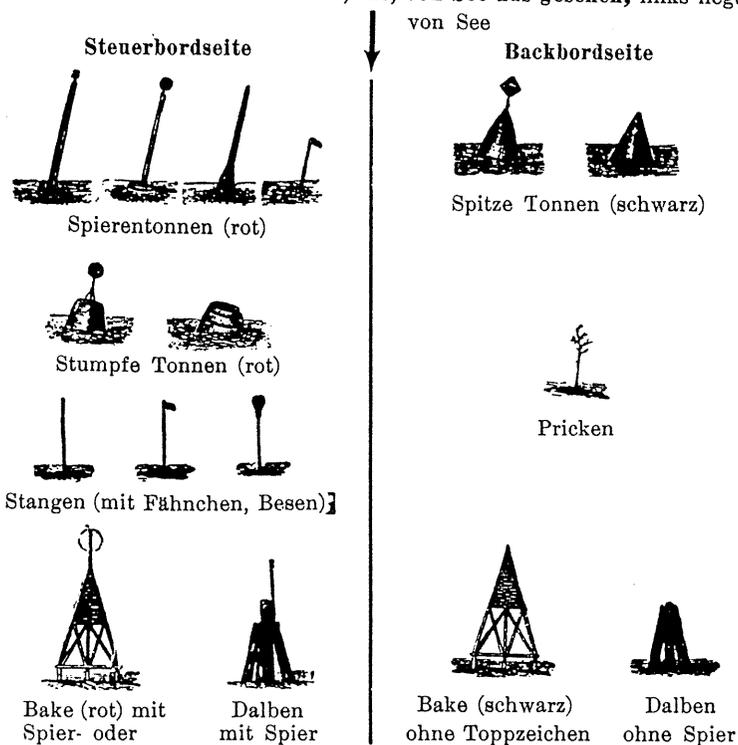
O Lange Trompete

Die Einteilung der Rose ist aus der Abbildung ersichtlich.



## 4. Fahrwasserbezeichnung.

Die Steuerbordseite ist die Seite, die, von See aus gesehen, rechts liegt.  
Die Backbordseite ist die Seite, die, von See aus gesehen, links liegt  
von See



## Bezeichnung der Schlengenköpfe.

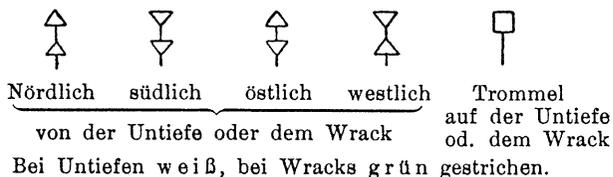
Unterweser

Stangen oder  
kl. rote stumpfe TonnenPricken oder  
kl. schwarze spitze Tonnen

Außenweser

weiße Bakentonnen mit Ost-  
Toppzeichenweiße Bakentonnen mit West-  
Toppzeichen

5. Für Seezeichen außerhalb der Fahrwasser liegender Untiefen und für **Wracktonnen** sind nur folgende Toppzeichen zulässig.



# Blow The Man Down

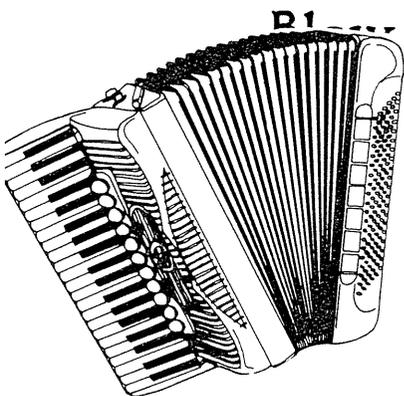
Shanties für Akkordeon (mittelschwer)

Arrangements von  
Ralf Schwarzien

*Die Sammlung enthält folgende Titel:*

1. Rio Grande
2. Rolling home
3. De Hamburger Veermaster
4. Blow the man down
5. The Maid from Amsterdam (Aroving)
6. Santianna
7. Hulla, baloo belay
8. John Brown's Body
9. Outward and homeward bound
10. Roll the cotton down
11. Kaperfahrt
12. Up she goes
13. Sailing, sailing
14. My Bonnie lies over the ocean
15. Whisky Johnny
16. What shall we do with the drunken sailor?
17. Shenandoah
18. Miene Heimat (Friesenlied)

Jedem Song ist eine kurze Einleitung vorangestellt die auch als Zwischenspiel genutzt werden kann.



## Blow The Man Down

Eres 2535



[www.notenpost.de](http://www.notenpost.de)



# I Seeräuber - Ballade

Text: Werner Schrader

Vorspann

HEINZ LEMMERMANN

Tenor I  
II

Baß I  
II

(unheimlich markant)

1.-3. Romm bobobo bomm, romm bomm bobobo bomm, romm

Lied (Sehr pointiert artikulieren)

1. Lor - bas Link dreht ein Ding: Klar Schiff zum Ge - fecht!  
2. „Ki - sten her, Fäs - ser schwer, voll mit Reis und Tee,  
3. Al - le Mann fas - sen an, schie - ben hin und her,

1.-3. bomm bobobo bomm, romm bomm bobomm, romm

1.-3. bomm bobobo bomm, romm bomm bobobo bomm, romm

1. Wer sich wehrt und em - pört, dem er - geht es schlecht!  
2. Pfef - fer - sack, huk - ke - pack, Küm - mel und Kaf - fee!"  
3. im - mer - zu oh - ne Ruh, bis der Frach - ter leer.

1.-3. bomm, bo bomm, romm bomm, romm bomm

1.-3. bomm, bo bomm, romm bomm, bo bomm bo bo bo

1. Se - gel setzt, hört ihr jetzt, al - le Lei - nen los!  
 2. Kauf - mann stumm, zit - tert rum, Lor - bas Link, der lacht.  
 3. Schiff a - hoi! Und auf's neu treibt der Wind uns fort!

1.-3. bomm bo bo bo bomm, romm bomm bo bomm, romm

1.-3. bomm bo bo bo bomm, romm bomm bo bo bo bomm, romm

1. Feu - er - pfeil, En - ter - beil, uns - re Wut ist groß! 1.-3.  
 2. „Schlot - ter - büx, tu dir nicht, Dank dir für die Fracht!“ Ja so  
 3. Lor - bas Link dreht ein Ding, hier und da und dort!

1.-3. bomm, bo bomm, romm bomm, bo bomm! Ja so

*Refrain*

1.-3. wa - ren die Räu - ber der Mee - re, und sie

1.-3. wa - ren die Räu - ber der Mee - re, bo bomm, und sie

1.-3. kann - ten nicht Hei - mat und Eh - re. Was der  
 1.-3. kann - ten nicht Hei - mat und Eh - re, bö bömm. Was der

1.-3. Kauf - mann sich wohl - feil zu sam - men - ge - klaubt, ha - ben  
 1.-3. Kauf - mann sich wohl - feil zu - sam - men - ge - klaubt, ha - ben

1.-3. sie mit Ver - gnü - gen ge - raubt. Pfeil - ge - schwind wie der Wind,  
 Pfeil - ge - schwind wie der Wind,  
 1.-3. sie mit Ver - gnü - gen ge - raubt.

1.-3. im - mer frank und frei! Pfeil - ge - schwind wie der Wind, See - räu - be - rei!  
 1.-3. im - mer frank und frei! Pfeil - ge - schwind wie der Wind, See - räu - be - rei!

# IN LUV UND LEE

SONGS VON DER SEE

Mit Augen- und Ohren-  
zwickern zu singen...



## 2

# Südsee

Text: Werner Schrader

HEINZ LEHMERMANN

Scharf skandieren

Tenor I  
II

1. Wan - ten äch - zen, Span - ten kra - chen Wind heult dri - ber  
2. Son - ne lä - chelt, Bri - se fa - chelt uns um Hals und  
3. Ab - schied neh - men, Se - gel set - zen, al - le Mann an

Baß I  
II

1. her. \_\_\_\_\_ Schwar - zer Him - mel wirft den Re - gen auf das wil - de  
2. Kinn. \_\_\_\_\_ Steu - er - bords die Pal - men - in - sel lockt, da woll'n wir  
3. Bord! \_\_\_\_\_ Fri - scher Wind kommt auf von ach - tern und wir müs - sen

1. Meer. \_\_\_\_\_ Ma - sten bre - chen, Se - gel rei - ßen und der Kiel ver -  
2. hin. \_\_\_\_\_ Seh'n wir brau - ne Mäd - chen tan - zen, blu - men - bunt ge -  
3. fort. \_\_\_\_\_ Mäd - chen, nimm noch ei - nen lan - gen al - ler - letz - ten

1. biegt: Das ist uns - re gro - ße Stun - de, die macht uns ver -  
 2. schmückt. Das ist uns - re fro - he Stun - de, die uns hoch be -  
 3. Kuß. Das ist uns - re schwer - ste Stun - de und sie macht Ver -

1. gnügt! Wir bin - den die Bär - te vor die Nase und Mund, wir  
 2. glückt! Wir bür - sten die Bär - te und käm - men das Haar, wir  
 3. druß. Wir stut - zen die Bär - te bis kurz un - tern Kinn, wir

1.-3. Tim - pen, Tam - pen,

1. stek - ken den Priem in das Ohr; wir gur - geln mit Rum, das er -  
 2. spuk - ken den Priem ü - ber Bord; wir sprin - gen an Land und ein  
 3. tun sie in ein Me - delon; wir hän - gen's dem Mäd - chen so

1.-3. Luv und Lee, uns - re

1. hält uns ge - sund, dann sin - gen wir fröh - lich im' Chor:  
 2. der von uns geht mit ei - ner Schö - nen hin - fort:  
 3. hat um den Hals, dann se - geln wir win - kend da - von:

1.-3. Lie - be für die See.

REFRAIN Langsamer, dann Tempo steigern

1.-3. Tim-pen, Tam-pen, Luv und Lee, Wind und Sturm ver - weh'n.

1.-3. Tim-pen, Tam-pen, Luv und Lee, Wind und Sturm ver-weh'n.

1.-3. Uns - re Lie - be für die See, die wird nie, wird nie ver -

1.-3. Uns - re Lie - be für die See, die wird nie, wird nie, wird

1.-3. Uns - re Lie - be für die See, die wird nie, wird nie ver -

1.-3. Uns - re Lie - be für die See, die wird nie, wird nie, wird

1.-3. geh'n.

2. ritard.

1.-3. nie ver - geh'n. nie, wird nie ver - geh'n.

1.-3. geh'n.

1.-3. nie ver - geh'n. nie, wird nie ver - geh'n.

# IN LUV UND LEE

SONGS VON DER SEE

Mit Augen- und Ohren-  
zwinchern zu singen...



35

3

## Heimkehr

Text: Werner Schrader

HEINZ LEMMERMANN

Leicht und federnd

1. fuhr mit uns  
2. Schiff a-hoi  
3. Ve-ge

Tenor I  
II

1. Un-ser Schiff hat viel ge - se - hen, fuhr mit uns durch Sturm und  
2. Uns-re Rei - se geht zu En - de, Schiff - hoi, wir fahr'n nach  
3. We-ser - auf - wärts im-mer wei-ter, Ve-ge - sack im A - bend.

Baß I  
II

1. Nacht, doch jetzt, bront es zu ver - sin - ken, gar zu  
2. Haus, schau'n nach un - sern Hei - mat - ha - fen, nach dem  
3. schein rich - tig mit den vie - len Lich - tern uns den

Schwer ist sei - ne Fracht. Es ist nicht das Öl aus  
al - ten Bre - men aus. Wo die grü - nen Tür - me  
Fahr - weg si - cher ein. Mäd - chen, nimm mich in die

1. auch das
2. vor dem
3. un - ser

1. Ku - weit, auch das Erz aus Schwe - den nicht, ———— nein, das  
 2. leuch - ten, vor dem Rat - haus Ro - land steht, ———— wo das  
 3. Ar - me, un - ser Schiff liegt an der Pier, ———— ach, was

1. Heimweh der Ma - tro - sen ist ein viel ge - groß Ge - wicht.  
 2. Lied der Bött - cher - stra - ße glock - ken - hell um Him - mel weht.  
 3. sind die sie - ben Mee - re ge - gen er - nen Kuß von dir.

REFRAIN Leiser, klangvoll, legato, ruhig fließend

*p* 1.-3. Heim - weh, ja Heim - weh ist schwe - rer noch als Erz,



1.-3. Heim - weh zer - bricht ei - nem See - mann leicht das Herz.



1.-3. Hat er die Fer - ne er lebt und ge - seh'n,



1.-3. An - ker

1.-3. will er au - hau - se vor An - ker geh'n. geh'n.

1.+2. 3.



# Alte Liebe

Hans Leip ·

Melodie ·: Norbert Schultze  
Satz: Heinz Lemmermann

(auch 1 Ton höher)

Tenöre

1. An der Ek - ke von der Nord - see, r Cux -  
2. Ei - nes Ta - ges aus der Fer - ne k ein

Bässe

1. Bei Cux - ha - ven und  
2. Kommt ein Sc' ven und

1. ha - ven hin - term Deich, r da liegt die Al - te  
2. Schiff und hat - te Glück, schon winkt die Al - te

1. hin - term .n, und dann  
2. hat - te ck, und dann

1. Lie - r und dann kommt der gro - ße Teich. 1. u. 2. Al - te  
2. Lie - und dann keh - re ich zu - rück.

ommt der gro - ße Teich.  
keh - re ich zu - rück.

1. u. 2. Lie - be! Al - te Lie - be! Ach, von dir komm ich nicht  
(von

1. u. 2. Al - te Lie - be! Al - te Lie - be! Ach, von dir komm ich nicht

1. u. 2. los. Und ich glaub', - ich bleib' zu -  
dir komm ich nicht los)

1. u. 2. los. Ich glaub', ich ib' - zu - - -

1. u. 2. hau - se, denn die Seh - nt, ist zu groß. Ja, ich  
(denn die Seh - sucht ist zu groß)

1. u. 2. hau - se, denn Sehnsucht, Sehnsucht ist zu groß. Ich glaub', ich

glaub', - ich bleib' zu - hau - se, denn die Seh - sucht ist zu groß!

(kein ritardando!)

1. u. 2. bleib' zu - - - hau - se, denn die Sehnsucht ist zu groß!

Neben den hier mit Musterseiten angezeigten maritimen Liedern sind eine große Anzahl weiterer Titel in unserer **ERES-©HOREDITION** erschienen. Weitere Probepartiturenkataloge stehen dafür zur Verfügung.

Dass wir dieses Thema besonders pflegen ist eigentlich eine Selbstverständlichkeit schließlich sind wir ein norddeutscher Verlag (übrigens 1946 in Emden gegründet).

Das ist auch der Grund, warum wir den Bereich plattdeutsches Liedgut besonders pflegen und immer wieder mit hoffentlich für Sie interessanten Titel aufwarten.

Wenn Sie mögen / können / wollen ist eine Information über das Internet möglich. Sie können dort nach allen möglichen und auch unmöglichen Stichworten suchen und werden sicherlich fündig.

Über unser dem Verlag angeschlossenes Sortiment können Sie die Verlagsausgaben aller Verlage bestellen!

[www.notenpost.de](http://www.notenpost.de)